

2008 年度版一日一題(writing)

1) 下線部の日本語を英語に訳しなさい。

A.

Scientists say the technique of cloning animals could not only help preserve endangered species but possibly even revive species that are extinct. In fact, Australian scientists say they are on the way to reviving an extinct species --- the Tasmanian tiger --- using cloning technology. They are now working with the DNA of the Tasmanian tiger to bring it back to life. クローン技術のおかげで、科学者たちは近い将来、恐竜(dinosaur)さえも復活させることができるだろう。

B.

In her biography, Marie Curie is quoted as having said: "私は、科学には大いなる美があると考えている人間の一人です。Scientists in their laboratories are not only technicians; they are also children placed before natural phenomena which impress them like a fairy tale." To attain great scientific beauty, scientists must have pure, honest hearts.

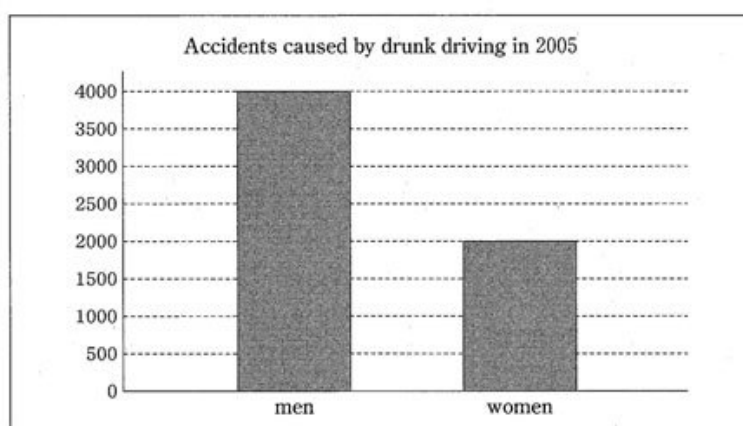
2) 次の文を英語に直しなさい。「逐語訳」(ただ単語をならべる)にならにように。伝いたい意味をしっかりと表現しようとする事

1) コンピュータの時代と言われるが、電子メールをやりとりしたり、インターネットに接続したりするどころか、コンピュータにさわったことのない人も少なくない。

2) 地球の表面の約七割を占める海には、まだはかり知れない資源が眠っている。今後、それらを開発し有効に利用することが期待される。

3) 学校という環境のもっている雰囲気、空気がそこに学ぶ人たちの精神に作用して、感化をおよぼすのであろう。

3) Describe all the information in the chart in English. Use only one sentence. Do not use "and" or "but."



4) 新聞の「人生相談コーナー」に、読者が次のような悩みごとを相談しています。

あなたならどのようなアドバイスをしますか。“Helpful Advice”さんに代わって、10 行程度の英語で答えなさい。

Dear Helpful Advice,

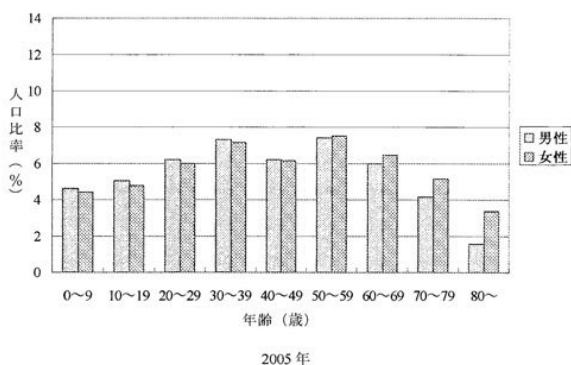
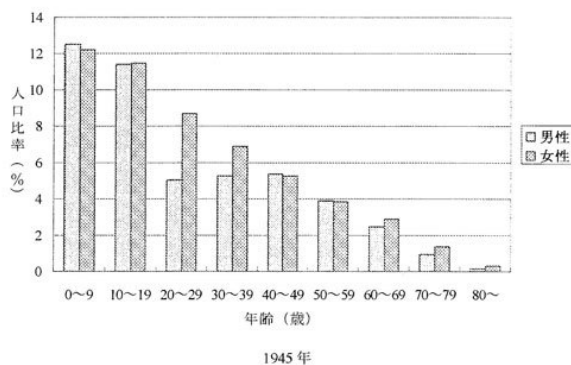
My close friend and classmate will graduate from high school next year. His parents insist that he should study at university, but he has no interest in going right now. He wants to take a break for a couple of years and see the world before he goes on to college. He doesn't know what to do and is asking me for advice.

What should I tell him?

5) 英語にしなさい。

1. インターネット上にさまざまな情報が飛び交う現代において、自らが過去に体験したことを思い出すことは、ますます大切になってきているのではないか。
2. インターネットが普及し始めたころ、インターネットが世界を変えるという意見を頻繁に耳にした。
3. 人間による環境破壊と乱獲のために多くの種類の動植物が著しく減少した。

6) 次の二つのグラフは、1945 年と 2005 年の日本における年齢別の人口比率を示しています。二つを比較して、顕著な変化を三つあげ、その変化の原因と考えられることを、合計で 100 語程度の英語で書きなさい。コンマやピリオドは語数に含めません。



(資料) 総務省国勢調査

7) 次の葉書の文章を読み、下線部(1)～(7)を英訳しなさい。

前略

お手紙ありがとうございました。お元気でお過ごしとのこと、何よりです。1)時がたつのは早いもので、イタリアに留学して3年になります。 2)長く外国にいればいるほど、故郷からの便りがますます大切になってきます。

ところで、この夏の休暇に3週間ほど帰省しようと計画しています。3)実は、先月母が入院し手術を受けました。4)手術はうまくいったのですが、母は高齢ですから体力が心配です。 5)いつも母の世話を兄夫婦にまかせっきりですので、せめて夏休みくらいは帰って母を元気づけたいと思っています。

お便りの中に、同級生の山川さんが結婚なさったと書いてありましたね。6)私の帰省中に我々の同級生を何人か呼び集めて、彼女の結婚祝いにパーティを開きませんか。 私は8月1日から20日まで実家にいる予定ですので、ぜひご連絡ください。

7)皆様にお会いするのを楽しみにしています。

8) 英語にしなさい。

A: 日本が世界一の長寿国になったのはめでたいことである。でも色々な機会に痴呆老人の話などを聞くにつけ、長生きすることが果たしてそれ程おめでたいことなのかと思わざるを得なくなる。

B: 実際に自分が大病をわずらった人以外は、だれも病気の深刻さを、それほど真剣に考えているとは思いません。自分だけは大丈夫なんて安心してはいけません。

9) Read the following text and answer questions [A] and [B] below.

Japan and Italy may appear to be very different countries but they have two important factors in common: a falling birthrate and an ageing society. In Italy today 18.9 % of the population is over 65, but this figure is likely to go up to 34.4 % by 2050. The average age of Italians is currently 41.8 and in 2050 is predicted to be 50.5; 4.3 % of the population is over 80 and by 2050 that figure will probably reach 14.2 %. If these projections are right, then in 2050 Italy will have 15 million fewer people than today. Italy has the lowest fertility rate, at 1.23 children per woman, and the fastest ageing population in Europe.

In response to these problems the Italian government has decided to offer women who have a second child a payment of 1,000 Euros. This has already been paid to 190,000 Italian women, but many Italians believe that this policy does not go far enough. One town, where only 4 babies were born in 2002, has offered women 10,000 Euros over a 5-year period for each additional baby. This kind of policy has been introduced in another European country, Sweden, and was initially successful in increasing the number of new babies. However after

only a few years the birth rate fell back to the same level before the financial support was introduced.

Letizia Mencarini, a professor at the University of Florence, questioned more than 3,000 mothers across Italy to find out what would persuade them to have more children. She found that the more the father was involved in looking after the child and doing household chores, the more likely his wife was to want and have a second baby. The survey indicated that Italian men do little around the house - fewer than 6% of mothers responded that their husbands "always" or "often" did household chores such as cooking or cleaning. As a result many women cannot face the dual burden of going out to work and looking after an extra child.

Other solutions to the problem of an ageing society include raising the official retirement age from 60 to 65, providing cheaper child care facilities so both parents can continue to work after having children, and extending paid maternity and paternity leave for parents after the birth of their children. One thing is certain for both Italy and Japan: solving the problems of an ageing society will be neither simple nor cheap and this will be one of the greatest challenges these countries face in the coming years.

Note

maternity and paternity leave: a period of time after having a baby when parents are allowed to be away from work

A Short-Answer Questions

Write a one-sentence answer to the following questions. Please answer using a complete sentence in English.

Example: Question: What do you want to study at Hokkaido University?

Answer: I want to study science at Hokkaido University.

- (1) Which two problems does Italy face?
- (2) Describe two features of the population in Italy in 2050.
- (3) Why is the Italian government offering women a payment of 1,000 Euros?
- (4) According to Letizia Mencarini, what do Italian women want their husbands to do?

B Essay Question

Paragraphs 2, 3 and 4 in the text report several ways to resolve the issue of an ageing society. Which of the suggested solutions (or your own solution) do you think would work best? Write a short essay (about 70-90 words in English) describing your solution. Give clear reasons to support your opinion.

10)

I. 次の和文の下線部の内容を英語で書き表しなさい。

(1) あらゆる状況であらゆる患者に最善の治療を提供するのに十年な資金がある保健医療制度 (health care system) は、世界のどこにも存在しない。医療に比較的大きな額を使っている国でさえそうである。よりすぐれた新しい治療法がつねに開発されている。英国では、平均すると毎月ほぼ三つの新薬が認可を受けている。そのほとんどが、既存の治療法に比べて何らかの利益をもたらすものであり、中には人々の寿命を延ばすものもある。これらの新薬の多くは高価である。さらなる利益のためにさらなる費用を払う価値があるのはどのような場合か。 (2) この問いは、民営の制度であろうと、公的資金による制度であろうと、すべての保健医療制度によって問われなければならない。

II. 以下の情報を伝えるような英語の文章を書きなさい。

- ・痩せすぎ、太りすぎは不健康である
- ・しかし、健康は体重だけの問題ではない
- ・健康には、さまざまな要因がある(たとえば食生活、運動量、喫煙・非喫煙のような、要因として考えられる例を、二つ以上挙げること)
- ・したがって、理想の体重を一概に決めることはできない